



## **Giờ Cầu Nguyện Cho hai Linh Hồn**

**PHAOLÔ  
TRỊNH QUANG PHÁT**

**Sinh: 17-12-1922  
tại Lạc Đạo, Thái Bình  
Việt Nam**

**Tử: 10-08-2020  
tại Raleigh, NC  
USA**

**MARIA  
TRƯƠNG THỊ HÁT**

**Sinh: 07-10-1929  
tại Làng Nê, Thái Bình  
Việt Nam**

**Tử: 19-07-2020  
tại Raleigh, NC  
USA**

# **Nhân danh Cha và Con và Thánh Thần. Amen**

## **1. Thánh ca – Hát kinh Chúa Thánh Thần:**

- 1: *Cầu xin Chúa Thánh Thần; Người thương thăm viếng hồn con; ban xuống cho con hồng ân chan chứa; trau dồi cho đáng Ngôi Thánh đường.*

**ĐK: Nguyện xin Chúa Ngôi Ba; đoái nghe lời con thiết tha. Tình thương mến ấp ủ con ngày đêm; nhuần thấm xác hồn tràn lan ơn thiêng.**

- 2: *Cầu xin Chúa Thánh Thần; Người ban cho trí hồn con; ơn biết khôn ngoan tìm theo chân lý; xa điều gian dối luôn trung thành.*

## **2. Kinh Ăn Năn Tội:**

Lạy Chúa con, Chúa là Đáng trọng tốt trọn lành vô cùng. Chúa đã dựng nên con, và cho Con Chúa ra đời chịu nạn chịu chết vì con, mà con đã cả lòng phản nghịch lỗi nghĩa cùng Chúa, thì con lo buồn đau đớn, cùng chê ghét mọi tội con trên hết mọi sự; con dốc lòng chừa cải, và nhờ ơn Chúa thì con sẽ lánh xa dịp tội cùng làm việc đền tội cho xứng. Amen.

## **3. Lăn Hạt Mân Côi / Chuỗi Kính Lòng Thương Xót Chúa Năn Sự Thương**

**- Thứ nhất thì ngắm:** Đức Chúa Giêsu lo buồn đổ mồ hôi máu; ta hãy xin cho được ăn năn tội nên.

**- Thứ hai thì ngắm:** Đức Chúa Giêsu chịu đánh đòn; ta hãy xin cho được hãm mình chịu khó bằng lòng.

**- Thứ ba thì ngắm:** Đức Chúa Giêsu chịu đội mào gai. Ta hãy xin cho được chịu mọi sự sỉ nhục bằng lòng.

**- Thứ bốn thì ngắm:** Đức Chúa Giêsu vác cây Thánh Giá; ta hãy xin cho được vác Thánh Giá theo chân Chúa.

**- Thứ năm thì ngắm:** Đức Chúa Giêsu chịu chết trên cây Thánh Giá; ta hãy xin đóng đinh tính xác thịt vào Thánh giá Chúa.

Sau mỗi chục, đọc: *Chúng con cậy vì Danh Chúa Nhân Từ, cho Linh Hồn Phaolô và Maria được lên chốn nghỉ ngơi, hằng xem thấy mặt Đức Chúa Trời sáng láng vui vẻ muôn đời. Amen.*

### **3A. Chuỗi Kính Lòng Thương Xót Chúa**

#### **Kính Lạy Cha:**

Lạy Cha chúng con ở trên trời, chúng con nguyện danh Cha cả sáng, nước Cha trị đến, ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời.

Xin Cha cho chúng con hôm nay lương thực hằng ngày, và tha nợ chúng con như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con. Xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ, nhưng cứu chúng con cho khỏi mọi sự dữ. Amen.

#### **Kính Kính Mừng:**

Kính mừng Maria đầy ơn phúc Đức Chúa Trời ở cùng Bà, Bà có phúc lạ hơn mọi người nữ, và Giêsu con lòng Bà gồm phúc lạ. Thánh Maria Đức Mẹ Chúa Trời cầu cho chúng con là kẻ có tội khi này và trong giờ lâm tử, Amen.

#### **Kính Tin Kính:**

Tôi tin kính Đức Chúa Trời là Cha phép tắc vô cùng dựng nên trời đất. Tôi tin kính Đức Chúa GiêSu Kitô là con một Đức Chúa Cha cùng là Chúa chúng tôi; bởi phép Đức Chúa Thánh Thần mà người xuống thai, sinh bởi Bà Maria đồng trinh; chịu nạn đời quan Phong-xi-ô Phi-la-tô, chịu đóng đinh trên cây Thánh Giá, chết và táng xác, xuống ngục tởm, ngày thứ ba bởi trong kẻ chết sống lại; lên trời ngự bên hữu Đức Chúa Cha phép tắc vô cùng; ngày sau bởi trời lại xuống phán xét kẻ sống và kẻ chết.

Tôi tin kính Đức Chúa Thánh Thần; tôi tin có hội Thánh hằng có ở khắp thế này, các Thánh thông công; tôi tin phép tha tội; tôi tin xác loài người ngày sau sống lại; tôi tin hằng sống vậy, Amen.



Lạy Chúa Giêsu, con tín thác vào Chúa!



*1. Hạt Lớn, thay vì Kinh Lạy Cha trong chuỗi Mân Côi, đọc:*

**Lạy Cha Hằng Hữu, con xin dâng lên Cha Mình, Máu, Linh hồn, và Thiên tính của Con yêu dấu Cha là Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng con, để đền tạ tội lỗi chúng con và tội lỗi toàn thể giới.**

*2. 10 Hạt Nhỏ, thay vì 10 Kinh Kính Mừng, đọc 10 lần:*

**Vì cuộc tử nạn đau thương của Chúa Giêsu, xin thương xót chúng con và toàn thể giới.**

*3. Lặp lại “hạt lớn” và “10 hạt nhỏ” đến hết chuỗi Mân Côi. Sau đó, để kết thúc chuỗi hạt, đọc 3 lần:*

**Lạy Đấng Chí Thánh, là Thiên Chúa Toàn Năng, Hằng Hữu, xin thương xót chúng con và toàn thể giới.**

#### **4. Kinh Lạy Nữ Vương:**

Lạy Nữ Vương, Mẹ nhân lành, làm cho chúng con được sống, được vui, được cậy. Thân lạy Mẹ, chúng con, con cháu Eva, ở chốn khách đây, kêu đến cùng Bà; Chúng con ở nơi khốc lóc, than thở kêu khẩn Bà thương. Hỡi ôi! Bà là Chúa bầu chúng con, xin ghé mắt thương xem chúng con. Đến sau khỏi đây, xin cho chúng con được thấy Đức Chúa Giêsu, Con lòng Bà gồm phúc lạ. Ôi khoan thay! nhân thay! dịu thay! Thánh Maria trọn đời đồng trinh. Amen.

#### **5. Thánh Ca - XIN VÂNG**

*1. Mẹ ơi! Đòi con dỗi bước theo Mẹ, lòng con quyết noi gương Mẹ, xin Mẹ dạy con hai tiếng xin vâng. Mẹ ơi! Đường đi trăm ngàn gian khó, hiểm nguy dâng tràn đây đó, xin Mẹ dạy con hai tiếng xin vâng.*

**ĐK: Xin vâng, Mẹ dạy con 2 tiếng xin vâng hôm qua, hôm nay, và ngày mai. Xin vâng, Mẹ dạy con 2 tiếng xin vâng hôm nay, tương lai, và suốt đời.**

*2. Mẹ ơi! Đòi con dỗi bước theo Mẹ, lòng con quyết noi gương Mẹ, xin Mẹ dạy con hai tiếng xin vâng. Mẹ ơi! Đường đi phủ đầy bóng tối, bấy chông dăng tràn muôn lối, xin Mẹ dạy con hai tiếng xin vâng.*

## **6. Bài Đọc 1**

**Bài trích sách Khôn Ngoan, chương 4, từ câu 7 đến câu 15.**

Người công chính dù có chết non, cũng vẫn được an nghỉ. Vì tuổi thọ đáng kính không phải bởi sống lâu, cũng không do số tuổi. Đối với con người, sự khôn ngoan còn quý hơn tóc bạc, sống không tì ố đã là sống thọ. Người công chính đẹp lòng Thiên Chúa, nên được Thiên Chúa yêu thương. 11 Và họ sống giữa những kẻ tội lỗi, nên được Thiên Chúa dời đi nơi khác. Người đã cất họ đi, kéo trí khôn họ bị thói gian ác biến đổi, hay tâm hồn họ bị tật xảo trá phỉnh lừa. Vì sức mê hoặc của sự ác làm lu mờ sự thiện, và dục vọng quay cuồng biến đổi tâm hồn chất phác. Người công chính nên hoàn thiện chỉ trong một thời gian ngắn, thì kẻ như đã hoàn tất một sự nghiệp lâu dài. Tâm hồn họ đẹp lòng Chúa, nên Người vội đem họ ra khỏi nơi gian ác. Người đời thấy thế mà không hiểu; họ không nghĩ được rằng đó chính là cách Người ban ơn, thương xót những kẻ Người tuyển chọn, và viếng thăm các thánh của Người. *Đó Là Lời Chúa.*

**Đáp:** Tạ Ôn Chúa

## **7. ĐÁP CA -**

*1. Chúa là Đấng từ bi và nhân hậu, Người đại lượng và chan chứa tình thương. Người không xử với ta như ta đáng tội và không trả cho ta theo lỗi của ta.*

**ĐK:** Chúa ban ơn cứu độ cho Người công chính.

2. *Như người cha xót thương con cái mình, Chúa xót thương những kẻ kính sợ Người, vì Người biết chúng ta được dựng nên bằng gì. Người vẫn nhớ chúng ta là cát bụi.*

ĐK: Chúa ban ơn cứu độ cho Người công chính.

3. *Đời sống con người chóng qua như cỏ, như bông hoa nở trong cánh đồng, một cơn gió thoảng đủ làm nó biến đi, nơi nó mọc cũng không còn mang vết tích.*

ĐK: Chúa ban ơn cứu độ cho Người công chính.

4. *Nhưng lòng tử bi Chúa tồn tại đến muôn đời, đối với những kẻ kính sợ Người, và công lý Người ban tới con cái cháu chắt, đối với những người trung thành với lời giao ước và nhớ tuân giữ các giới răn của Người.*

ĐK: Chúa ban ơn cứu độ cho Người công chính.

***Alleluia, Alleluia.*** *Chúa phán: Ta là sự sống lại và là sự sống. Ai tin Ta sẽ không chết đời đời. Alleluia.*

## **8. Phúc Âm**

### ***Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan***

Khi ấy, Martha thưa Chúa Giêsu rằng: “Thưa Thầy, nếu Thầy có mặt ở đây thì em con không chết. Tuy nhiên, ngay cả bây giờ, con biết Thầy xin gì cùng Thiên Chúa, Thiên Chúa cũng sẽ ban cho Thầy”. Chúa Giêsu nói: “Em con sẽ sống lại”. Martha thưa: “Con biết ngày tận thế, khi kẻ chết sống lại, thì em con sẽ sống lại”. Chúa Giêsu nói: “Ta là sự sống lại và là sự sống, ai tin vào Ta, dầu có chết cũng sẽ được sống.

Và kẻ nào sống mà tin vào Ta, sẽ không chết bao giờ. Con có tin điều đó không?” Martha thưa: “Thưa Thầy: vâng, con đã tin Thầy là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa hằng sống đã đến trong thế gian”. *Đó Là Lời Chúa.*

**Đáp:** Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa!

## 9. Lời Nguyện

1. “Mọi người đều phải chết nơi Adam thế nào, thì cũng sẽ được sống lại trong Đức Kitô như vậy”. Chúng ta hiệp lời cầu xin cho các tín hữu suốt đời đã trung thành theo Chúa, mà nay đã qua đời, được vào hưởng niềm vui nước trời. Chúng con cầu xin Chúa.

Đ: *Xin Chúa nhận lời chúng con.*

2. “Ai tin Ta sẽ không phải chết đời đời”. Chúng ta hiệp lời cầu xin cho Linh Hồn Phaolô và Maria, khi còn sống đã hết lòng tin yêu phụng sự Chúa, giờ đây được thoát khỏi hình phạt tội lỗi, mà vào hưởng hạnh phúc Chúa hứa ban. Chúng con cầu xin Chúa.

Đ: *Xin Chúa nhận lời chúng con.*

3. “Thiên Chúa sẽ lau khô mọi giọt lệ”. Chúng ta hiệp lời cầu xin cho thân bằng quyến thuộc của ông Phaolô Phát và bà Maria Hát, được Chúa thương nâng đỡ và an ủi, hầu biến đau khổ mất mát thành của lễ đẹp lòng Chúa. Chúng con cầu xin Chúa.

Đ: *Xin Chúa nhận lời chúng con.*

4. “Thầy ra đi để dọn chỗ cho các con”. Chúng ta hiệp lời cầu xin cho giáo xứ chúng ta, khi tiễn đưa Linh Hồn Phaolô và Maria về nhà Cha, được luôn nhớ rằng quê hương chúng ta ở trên trời, để sống tin yêu phụng sự Chúa suốt đời. Chúng con cầu xin Chúa.

Đ: *Xin Chúa nhận lời chúng con.*

## 10. Kinh Bồi Lỗi và Kinh Vực Sâu:

### Kinh Bồi Lỗi:

Lạy Đức Chúa Giêsu, xưa bởi lời mà xuống thế gian 33 năm, cùng chịu những sự thương khó cho các linh hồn thiên hạ được rồi. Thì rày chúng con xin Cha rất nhân lành hay thương vô cùng,

xin tha phần phạt cho linh hồn Phaolô và Maria mà chúng con đang cầu nguyện hôm nay, hoặc còn giam nơi lửa luyện tội thì xin mở cửa tù rạc ấy cho ra mà đem đến chốn hưởng vui thật là nước Thiên Đàng vì công nghiệp Chúa con đã chịu nạn chịu chết vì chúng con. Amen.

### **Kinh Vực Sâu:**

Lạy Chúa con, con ở dưới vực sâu kêu lên Chúa, xin Chúa đoái thương nhận lời và lắng nghe tiếng con cầu xin kêu van, nếu Chúa chấp tội nào ai rồi được, bởi Chúa hằng có lòng lành, cùng vì lời Chúa phán hứa, con đã trông cậy Chúa. Linh hồn con cậy vì lời hứa ấy, thì đã trông cậy Chúa. Những kẻ làm dân Đức Chúa Trời đêm ngày hãy trông cậy Người cho liên, vì Người rất nhân lành hay thương vô cùng, sẽ tha hết mọi tội lỗi kẻ làm dân Người thay thay. Lạy Chúa xin ban cho linh hồn Phaolô và Maria được nghỉ ngơi đời đời và được sáng soi vô cùng. Lạy Chúa xin cứu lấy linh hồn Phaolô và Maria cho khỏi tù ngục và được nghỉ yên. Amen.

Lạy ơn Đức Chúa Giêsu, Chúa đã phán dạy rằng, con hãy xin thì con sẽ được. Vậy con xin Chúa lòng lành vô cùng thương đến các linh hồn nơi luyện tội. Xin Chúa nghe lời con cầu xin kêu van, cho linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em, bạn hữu con. Xin Chúa mở cửa thiên đàng cho các linh hồn ấy vào. Xin cho các linh hồn ấy được sự sáng vô cùng hằng soi cho liên. Amen.

### **11. Kinh Cảm Ơn:**

Con cảm ơn Đức Chúa Trời là Chúa lòng lành vô cùng, chẳng bỏ con, chẳng để con không đời đời, mà lại sinh ra con, cho con được làm người, cùng hằng gìn giữ con, hằng che chở con, lại cho Ngôi Hai xuống thế làm người, chuộc tội chịu chết trên cây Thánh Giá vì con, lại cho con được đạo thánh Đức Chúa Trời, cùng chịu nhiều ơn nhiều phép Hội Thánh nữa, và đã cho phần xác con được mọi sự lành; lại cứu lấy con, kéo phải chết tươi ăn

năn tội chẳng kịp. Vậy các Thánh ở trên nước Thiên Đàng, cảm ơn Đức Chúa Trời thế nào, thì con cũng hợp cùng các Thánh, mà dâng cho Chúa con cùng cảm ơn như vậy. Amen.

## **12. Kinh Trông Cây, Các Câu Lạy:**

Chúng con trông cây Rất Thánh Đức Mẹ Chúa Trời, xin chớ chê chớ bỏ lời chúng con nguyện trong cơn gian nan thiếu thốn. Đức Nữ Đồng Trinh hiển vinh sáng láng.

**Đáp:** Hằng chữa chúng con cho khỏi mọi sự dữ. Amen.

Lạy Rất Thánh Trái Tim Đức Chúa Giêsu.

**Đáp: Thương xót Linh hồn Phaolô và Maria.**

Lạy Trái tim cực thanh cực tịnh Rất Thánh Đức Bà Maria.

**Đáp: Thương xót Linh hồn Phaolô và Maria.**

Lạy ông Thánh Giuse là bạn Thanh sạch Đức Bà Maria trọn đời đồng trinh.

**Đáp: Thương xót Linh hồn Phaolô và Maria.**

Nữ Vương ban sự bình an.

**Đáp: Thương xót Linh hồn Phaolô và Maria.**

Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

**Đáp: Thương xót Linh hồn Phaolô và Maria.**

Thánh Maria bốn mạng và Thánh Phaolô.

**Đáp: Thương xót Linh hồn Phaolô và Maria.**

Các Thánh Thiên Thần và các Thánh bốn mạng.

**Đáp: Thương xót Linh hồn Phaolô và Maria.**

Giêsu Maria Giuse con mến yêu!

**Đáp: Thương xót Linh hồn Phaolô và Maria.**



### 13. Thánh Ca Dâng lên Mẹ Maria - *SAO BIỂN*

**ĐK:** Lạy Mẹ là ngôi sao sáng, soi lối cho con lúc vượt biên thế gian. Lạy Mẹ là ngôi sao sáng, soi lối cho con, thẳng về nơi phúc nhân. Sống chết con trông Mẹ, bao nhiêu sức hộ phù, lòng Mẹ sẵn sàng, mà đoái đến con, giúp con, đưa con về tới bến. Sống, chết, con trông nhờ, bao nhiêu sức hộ phù lòng Mẹ sẵn sàng mà đoái đến con, giúp con đưa con tới thiên đàng.

*1: Thân lạy Nữ Vương, Mẹ thấu tình con. Sóng va tứ bề, thuyền con sắp hỏng, chìm theo nước xuôi dòng. Thân lạy Nữ Vương, Mẹ thấu tình con, giúp con yên hàn, chèo bơi hát cạy, Mẹ thương đến con cùng.*

*2: Thân lạy Nữ Vương, Mẹ thấu tình con, phút lênh đênh bập bênh trôi ngã lòng, hầu buông lái thôi chèo. Thân lạy Nữ Vương, Mẹ thấu tình con, giúp con vững lòng, cậy tin ở Mẹ, Mẹ thương đến con nhiều.*

**Nhân danh Cha và Con và Thánh Thần. Amen**



## LỜI GHI ƠN

*Tang gia xin chân thành cảm ơn  
Cha Chánh Xứ Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang  
và quý Linh Mục, quý Nam Nữ Tu Sĩ.  
quý thành viên hội đồng mục vụ và các hội đoàn  
cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu xa gần  
đã cầu nguyện, thăm viếng, an ủi, và tham dự thánh lễ  
cùng tiễn đưa Cụ Ông Phaolô Trịnh Quang Phát và  
Cụ Bà Maria Trương Thị Hát  
tới nơi an nghỉ cuối cùng.  
Trong lúc tang gia đau buồn và bối rối,  
sẽ có nhiều điều sơ sót, kính xin quý cha,  
và toàn thể quý vị niệm tình thứ lỗi.  
Xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho quý vị.  
Tang gia đồng bái tạ.*

## WORDS OF APPRECIATION

*On behalf of our family,  
we would like to express our deepest appreciation to all of you  
who have helped our family during this most difficult time.  
We also thank you for attending the services  
and for the lovely flowers.  
We appreciate you taking the time to come and  
share in the remembrance of  
Mr. Paul Phat Quang Trinh and Mrs. Maria Hat Thi Truong.  
Although this is a sad time for our family,  
it is a great comfort to have you here with us as  
we grieve the loss of our loved one.*